



## مشروع قرار بشأن البرلمانين الآسيويين المناهضين للفساد

APA/Res/2018/05

20 كانون الثاني/يناير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الفساد الواردة في APA/ Res/ 2013/09، كانون الأول/ ديسمبر 2013؛ APA/ RES/ 2010/0؛ APA/ RES/ 2009/03؛ APA/ RES/ 2008/18؛ بالإضافة إلى خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الفساد الواردة في ملحق APA/ Res/ 2007/05؛

وإذ نحيط علماً بأهمية اتفاقية **UN الأمم المتحدة (تايلاند: استبدال)** لمكافحة الفساد التي اعتمدها الجمعية العامة في 31 تشرين الأول/ أكتوبر 2003 واتفاقيات مكافحة الفساد الأخرى والصكوك القانونية الملزمة ذات الصلة؛

وإذ ندرك أنّ مكافحة الفساد على جميع المستويات وبجميع أشكاله (باكستان: إضافة) تعدّ أولوية، وأنّ الفساد يشكلّ عقبة خطيرة أمام حشد الموارد وتخصيصها بفعالية ويحوّل الموارد عن الأنشطة الحيوية المعنية بالقضاء على الفقر وتحقيق التنمية المستدامة؛

وإذ نضع في اعتبارنا أن الفساد ظاهرة عبر وطنية، وأن منع الفساد والقضاء عليه مسؤولية يقع على عاتق جميع الدول وأنه يجب عليهم التعاون فيما بينها؛ (باكستان: فقرة جديدة)

وإذ نؤكد من جديد على أهمية احترام حقوق الإنسان وسيادة القانون والحكم الرشيد والديمقراطية في مكافحة الفساد؛

وإذ ندرك أهمية دور البرلمانات في تعزيز الشفافية والمشاركة والمحاسبة والنزاهة باعتبارها بعض مبادئ استراتيجية مكافحة الفساد؛

وإذ نقرّ بأنّ مكافحة جميع أشكال الفساد تتطلب وجود أطر شاملة وطرق متعددة التخصصات بما في ذلك (باكستان: إضافة) لمكافحة الفساد ومؤسسات قويّة على جميع المستويات؛

وإذ نعرب عن القلق بشأن تبييض ونقل الأصول المسروقة وعائدات الفساد، ونشدّد على ضرورة تبديد هذا القلق وفقاً لاتفاقية **UN الأمم المتحدة (تايلاند: استبدال)** لمكافحة الفساد؛



1. ندين الفساد على جميع المستويات وفي جميع أشكاله، بما في ذلك الرشوة؛ غسيل أموال؛ وسوء استخدام السلطة؛

2. نعبر عن العزم على منع ومكافحة الممارسات الفاسدة بكل أشكالها والتعاون في تسهيل استرداد الأصول وإعادةتها إلى أصحابها الشرعيين، ولا سيما إلى بلدان المنشأ، وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد؛

3. نرحب بالعدد الكبير للدول الأعضاء التي صدّقت بالفعل على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (باكستان: إضافة) أو انضمت إليها، ونحثّ في هذا الصدد جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي لم تفعل ذلك بعد على النظر في التصديق على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أو الانضمام إليها كأولوية، ونحثّ جميع الدول الأطراف (تايلاند: استبدال) في الاتفاقية على اتخاذ التدابير المناسبة لضمان تنفيذها بشكل كامل وفعال؛

"نقرر تعزيز تبادل الممارسات والخبرات الجيدة فيما يتعلق بدور البرلمانات في منع الفساد ومكافحته، بما في ذلك عن طريق التوعية بين الجمهور، ومراجعة وتعزيز تشريعات مكافحة الفساد وممارسة الرقابة البرلمانية وتعزيز ثقافة الشفافية والمساءلة وتعزيز القاعدة القانون وتعزيز المؤسسات على المستوى الوطني؛" (باكستان: فقرة جديدة)

"ندعو مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد إلى النظر في إجراء مناقشة مواضيعية 011 تعزز دور البرلمانات الوطنية في مكافحة الفساد، بما في ذلك سوء تنفيذ إطار تطبيق هذه الاتفاقية؛" (باكستان: فقرة جديدة)

4. نقرر إنشاء مجموعة عمل تحت إشراف اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية لمواصلة النظر في خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الفساد الواردة في ملحق APA/ Res/ 2007/05/ بهدف اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز التآزر والتفاعل بين البرلمانيين الآسيويين في مكافحة الفساد.

5. ننظر في تحسين علاقات العمل وتوسيع العلاقات مع المنظمات الآسيوية الهامة مثل "برلمانيون عرب مناهضون للفساد ARPAC"، "برلمانيو جنوب شرق آسيا المناهضون للفساد SEAPAC"،



"برلمانيو جنوب آسيا المناهضون للفساد SAPAC"، و "الأكاديمية الدولية لمناهضة الفساد GOPAC" كفصل من فصول تعزيز التآزر ومجالات التعاون والمبادرات المشتركة؛

6. نحثّ الدول الأطراف **(تايلاند: استبدال)** في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي لم تقم بعد بتعيين سلطة مركزية تتحمل المسؤولية وتمتلك السلطة لتلقي طلبات المساعدة القانونية المتبادلة، وذلك إما لتنفيذها أو لإرسالها إلى السلطات المختصة بالتنفيذ؛
7. نطلب من الأمين العام أن يعدّ بالتشاور مع وفود الجمعية البرلمانية الآسيوية، ولا سيما وفود الجمعية البرلمانية الآسيوية ذوي الاهتمام والخبرة في مكافحة الفساد، مشاريع الوثائق المطلوبة ليتم النظر فيها من قبل الفريق العامل الذي تمّ إعداده لهذا الخصوص؛
8. نطلب أيضاً من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية **(تايلاند: إضافة)** استطلاع آراء البرلمانات الأعضاء بشأن تنفيذ هذا القرار.





## Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption

SC- Social/ Draft Res/2018/05  
20 January 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolutions on Combating Corruption contained in APA/Res/2013/09, December 2013; APA/Res/2010/01; APA/Res/2009/03; APA/Res/2008/18; as well as the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/Annex;

**Taking note** of the importance of the **United Nations** ~~UN~~ **(Thailand: replace)** Convention against Corruption adopted by the General Assembly on October 31, 2003 and other anti-corruption conventions and relevant binding legal instruments;

**Recognizing** that fighting corruption at all levels **and in all its forms (Pakistan: add)** is a priority and that corruption is a serious barrier to effective resource mobilization and allocation and diverts resources away from activities that are vital for poverty eradication and sustainable development;

**Bearing in mind that corruption is a transnational phenomenon, that prevention and eradication of corruption is a responsibility of all States and that they must cooperate with one another; (Pakistan; New para)**

**Reaffirming** the importance of respect for human rights, the rule of law, good governance, and democracy in the fight against corruption;

**Recognizing** the important role of parliaments to promote transparency, participation, accountability and integrity as some of the principles of anti-corruption strategy;

**Acknowledging** that the fight against all forms of corruption requires comprehensive **and multidisciplinary approach including (Pakistan: Add)** anti-corruption frameworks and strong institutions at all levels;

**Expressing** concern about the laundering and transfer of stolen assets and proceeds of corruption, and stressing the need to address this concern in accordance with the **United Nations** ~~UN~~ **(Thailand: replace)** Convention against Corruption;

1. **Condemn** corruption at all levels and in all its forms, including bribery; money laundering; and abuse of power;
2. **Express** determination to prevent and combat corrupt practices in all forms and collaborate on facilitating asset recovery and returning such assets to their legitimate owners, in particular to countries of origin, in accordance with the United Nations Convention against Corruption;

3. **Welcome** the significant number of Member States that have already ratified or acceded to the **United Nations (Pakistan: add) Convention against Corruption (Pakistan: add)**, and in this regard urges all APA Member Parliaments that have not yet done so to consider ratifying or acceding to the United Nations Convention against Corruption as a matter of priority, and urges all States **Parties parties (Thailand: replace)** to the Convention to take appropriate measures ensuring its full and effective implementation;

**“Resolves to promote exchange of good practices and experiences regarding the role of Parliaments in preventing and countering corruption, including by raising awareness among public, reviewing and strengthening anti-corruption legislation, exercising parliamentary oversight, fostering a culture of transparency and accountability, promoting rule of law and strengthening institutions at national level;” (Pakistan: New Para)**

**"Invites the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption to consider holding thematic discussion 011 strengthening the role of national parliaments in fighting corruption, including ill promoting tire implementation of this Convention; (Pakistan: New Para)**

4. **Decide** to set up a working group under the auspices of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs to further consider the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/ Annex with a view to taking effective measures for enhancing synergy and interactions among Asian Parliamentarians in fighting corruption.
5. **Consider** to improve and expand working relations with important Asian organizations such as ARPAC, SEAPAC, SAPAC, and GOPAC Chapter in order to enhance synergy and areas for cooperation and joint initiatives;
6. **Urges** States **Parties parties (Thailand: replace)** to United Nations Convention against Corruption that have not already done so to designate a central authority that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution;
7. **Request** the Secretary-General to prepare in consultation with interested APA Delegations, particularly APA delegates with interest and experience in anti-corruption efforts, the required draft documents for consideration by the working group set up in this respect;
8. **Request** also the **APA (Thailand: add)** Secretary-General to seek the views of Member Parliaments on implementation of this resolution.